

Escuela No. 199 - Hurgueta - Lzo del Extern
Director: Jesus Camps sidado por Jose Camps de 50 años

A la cárcel de tu pecho (Estilo) 111

A la cárcel de tu pecho
Preso va mi corazón
Dado llus de fatigos
Causadas por nuestro amor

2

Pregunto a todos que se ha echo
La justicia para mi
Para ver con que derecho
Lo voya preso por ti:
A la carcel de tu pecho



3

Que gusto sera prision
O que gloria padecer
Lo no le encuentro razon
Será por que se querer:
Preso va mi corazón

Par
be
Re
y
ba

J
Aut
den
Cue
Reg
Con

(Estilo) 111

4º

Por fin ingrata homicida
 te pido que cuando muera
 Registres mi corazón
 Y encontraréis los heridas
 Causadas por nuestro amor

5º

J si te hubiere enterrado
 Antes que yo hubiere muerto
 Venid seguro y por cierto
 Que sobre tu losa fría
 Regaré de noche y día
 Con mis lágrimas tus restos.

Fin



Hasta Paloma - (Cancion) 113

Hasta paloma, tranquila fuente
de mis amores, rayo de luz
Grato perfume del rico ambiente
Blanca azucena, niña inocente
Esa eres tu

Ave que jime lejos del nido
lejos del bosque, donde nacio
Pajaro errante que sorprendido
por las tinieblas, vaga perdido
Ese soy yo.

Tu eres la palma, yo el desierto
Tu la alegria, la pena yo
Por eso canto con tus inciertos
besos en las redes de mi solar
de mi dolar.

Ave que jime etc



Escuela No. 199 - Hargueta - 80 al. Estero
Director: Juan Camp

bruzo
dame
Soy ar
Soy d
Dadmel

cion) 113

ti

ti

ti

ti

udido

dido

desierto

cierto

Solar



3°

Quiero la vida, sola y oscura 114

Dame un destello de tu alba luz

Soy árbol mustio, quiero frescura

Soy desgraciado quiero ventura

Dadomela tu.

Ahor que jime etc

Fin-

Cauciones Infantiles

Buscando, novia

CA

Hilos de oro, hilos de plata

Hilos de San Gabriel

Una señora me dijo

Que, lindos hijos tenéis

Si los tengo, si los tengo

Yo los sabré mantener

Con el pan que Dios me da

Ellas comen, yo tambien



Ya me voy muy enojado

Al palacio del Rey

a contárselo a la Reyna

Y al hijo del Rey tambien

Vuelne, vuelne pastorcillo

No me seas descortes

de las tres hijos que tengo

la mejor te llevaris

Escuela No. 199 - Hurgueta - Depto del Estero
Directo: Jean Camp.

115

Esta llevo y esta llevo 116
Por esposa y por mujer
Que su madre es una rosa
Y su padre es un clavel
Fris



Excmo. Sr. D. Juan Camps -
Hoyguato -
Igo del Estero

Escuela N.º 199 -
Directo: Juan Camps

A ruellos

Duermete mi niño
Duermete mi sol
Duermete pedazo
De mi corazón

Duermete mi niño
Que tengo que hacer
Lavar tus pañales
Sentarme a cocer

Este niño lindo
Si quiere dormir
Y el picaro sueño
No quiere venir,
Cierra los ojitos
Y los muelas abris

Duermete mi niño
Duermete mi sol
Que cuando tu duermas
Melancólico estaré yo



Escuela N.º 199 -
Directo: Juan Camps -
Hoyguato -
Igo del Estero

la
Me
Com
Una
Que
las
Ni
La
No
Ch
de
Para
de
Para
Rau
Sol
So

Para - El Gato

Me mandan que te olvide
 Como si fuera
 Una cosa tan fácil
 Que se pudiera

Pasate al otro lado
 Niña bonita

Las ansias de quererte
 No se me quitán

2ª

Chiquitita y bonita
 Te vas cuando
 Para el año que viene
 Te voy dejando

Pasate al otro lado
 Ramos de flores
 Solo para matarme
 Son tus amores

Escuela N.º 199 -
 Directo: Jesús Camps
 Hurgueta -
 Ego del Estero



- 2 -

Arriba pensamientos
Dulces memorias
Que se me representan
Pasadas glorias

119

Arriba pensamientos
Dulces memorias

Pueda ser que mis penas
Se vuelvan glorias

2^a

A juntar fruta verde
A un árbol subí,
Seme quebró el gajito
Y al suelo me fui

De las aves que vuelan
Me gusta el cuervo
Por que la vida mía
Se vistió negro

Corre
Así
me
que

Parate
Decim

A ese
que h

de la
me g
por se
A fa

de lo
me g
masa
par

119

- 3 -

corre el ave volando

120

Asi decia

un enfermo de amor,

que se moria

—
Pasate al otro lado

Decimele algo
—

A ese ramo de flores
que hauda bailando.

2^a

de las aves que vuelan

me gusta el chaja

por su su canto dice

Aja, ja, ja, jaáa
—

de las aves que vuelan

me gusta el chauchu

masamona con leche

parrots blancos.

4

121

Una vieja me dijo
Muchacho fero
Lo le dije a la vieja
Grasa e marten

A la melta, melta
Dale, que dale

Mientras mas chicharon
Mas grasa sale
2:

Una vieja me dijo
Muchacho safao
Lo le dije a la vieja
Calones rajas

Kapatea duro paisano
Kapatea durr

A ver si se te aflojan
En quichealoro

Escuela N.º 199 - Hoqueto - Depto del Estero

Director: Juan Campos

1 -

2

3

4 -

Para Chacareras

- 1 - El baile la chacarera
Yo lo sé bailar solito
Este baile lo sacaron
cuando yo era chiquitito
- 2 - Cuando canto chacarera
Me dan ganas de llorar
Por que se me representa
Una de buchi. Cona
- 3 - Chacarera, chacarera
chacarera de la luna
como quieres que te quiera
Sin esperanza ninguna
- 4 - Cuando sali de mi pago
de nadie me despedí
solo de los arbolitos
ellos me vieron salir

Escuela N.º 199 - Hoquitos - Depto del Estero
Director: Jesús Camps



- 5 - Cuando sali de mi pago 123
De nadie me despedi
Solo de una negra vieja
Que estaba moliendo ají
- 6 - Cuando sali de mi pago
Todos lloraban por mi
Las piedras lloraban sangre
Y el sol sin poder salir
- 7 - Yo no sé como ni cuando
Vendra la muerte por mi
Venga cuando le parezca
Yo estoy dispuesto a morir
- 8 - Yo no sé como otros allan
Y yo no puedo encontrar
Allo pero no me dura
Por que poco sé rezar

pago 123

idi
vieja
ay

pago
sangre
salis

quando
mi
vezca
maris

allan
tras
dura
zar

9 - Deli, deli a los talones ¹²⁴
Que se acaben de gastar
Para el domingo a la noche
Talones no haude faltar

10 - El sapo comio una carrera
con una tortuga vieja
Castigaron cuadra y media
Y el sapo gano a la oreja

11 - La robieron a correr
Redoblando la parada
Llegando a la cuadra y media
lego el sapo una rodada.

12 - En la orilla una laguna
estaba un sapo con otro
Uno estaba de levita
Y el otro de bota i potro

13 { En la orilla una laguna ¹²⁵
Estaba un sapo en cloquilla,
Con la noraja en la mano
Haciéndose la patilla

14 - Una rubia no me quiere
P... que la oia rogar
Para eso tengo una negra
Que no corta por uicar

15 - Por arriba y no se donde
Juraron que me han de matar
Con una cuchilla rota
Que no corta por uicar

16 - Lo ori del pago del Norte
Donde llueve y no gotea
A mi no me asustan troncos
Ni bultos que se menean

17 -

18 -

19 -

20 -

(1) más

un 125
quilla,
ano

ar
ar
ar
atar
ta
ar
arti
ta
trouco
an

17 - Lo soi del pago del norte
Donde relumbra el acero
Lo sue digo con la boca
Lo sostengo con el cuero

126

18 - Me gusta el ameca⁽¹⁾ de capia
Cuando acaban de tostar
La masamana con leche
Me gusta todo pesar.

19 - Si quiera Dios se enojara
Y me mandara un castigo
Una cuerita de arropi
Y una soya de quesillos

20 - Arriba de los arboles
Estaba el Virgen Maria
Espantando los pajaros
Que no coman los mistoles

(1) maiz tostado

21 - ¹ Viniendo de Buenos Aires 127
Leopó una banca a la fija
Me gusta ver un compadre
Con la cuicha en las verijas

22 - Arriba de un sauce verde
Está un carancho anidando
Viene un chimango y le dice:
¡Al pedo te handás quebrando!

23 - Carancho de legas tiernas
Que en busca e' carne has venido
La carne ya tiene dueño
Carancho ya te has jodido

24 - Yo soi como el gallo inglés
Que canta de noche y día
En seguimiento el amor
Nieren su facha la mía

25

26

27

28 -

Aires 127
a la fija
compadre
en las verijas
sauci verde
ho anidando
ngo y le dice:
das quebrando!
leyas tierras
carne has venido
e dueño
has jodido
el gallo inglés
noche y día
el amor
la la mía

3
25 - Hay Te mando pluma y tinta ¹²⁸
En un tintero de cristal
para que boves mi nombre
Si llego a pagarte mal.

26 - Esta guitarra que toco
dice boca y sabe hablar
Solo los ojos le faltan
para ayudarme a llorar

27 Si tu fueras pasto verde
y yo fuera un manecanón,
Me moriría de hambre
por no darte un mordiscon

28 - Estrella del alto cielo
presta me tu claridad
para seguirle los pasos
A un amante que se vá.

Para El Triunfo

Este es el triunfo más
de las mujeres

Éra la la lá - lalalááa

Éra la la lá - lalaláa

Que bonito lo bailan

Cuando ellos quieren

Éra la la láá - lalalááá

Andá y veni volando

Así decía,

Éralalalá - lala lááá

Éralalalá - lalalááá

Un enfermo de amor

Que se moría

29

De las aves que me gustan

me gusta el gaucho

Porque la vida mía

Se viste blanco



Escuela N.º 199 - Hoyuelo - Depto del Estero
Directo: Jesús Camps

129

Vuela la perdiz madre
Vuela la perdiz

130

Que se la lleva el gato
El gato mis, mis



El Remedio

Sali remedio sali

Sali que te quieres ver
bratalalalalalá, tralalalá, lalá

Sali remedio sali

Sali si quieres ver
bralalalalá, lalá bralalalalá, lalá.

Sali remedio sali

Sali cura el mal de amor
que con muchos los enfermos
de ese maldito dolor

brala etc



76

Escuela N.º 199-
Director: Jesús Camp
Harqueto - Dgo del Estero

Escu
D
Nada
50 a



bu l
apada
apio
aboga
Códig
del
lees
El, u
ba el
raba
Ahora
taba
Siem
era m

131

Hargueta

132

Escuela N: 199-

Szo del Estero

Director: Jesús Campos

Narrado por don José Campos de
50 años.

"Codigo Verde". Anécdota.

En lo concerniente a don Cautalicio Cepas, apodado "Codigo Verde", por que era muy aficionado a las leyes y hacia de abogado, sabiendose de memoria el Código, pues era prodigiosa la memoria del hombre, y esto que no sabia leer ni escribir.

El, en un abgato ante el juez, le cita el artículo del código que lo ampara y se lo recitaba de memoria. Ahora bien, que él a veces lo interpretaba a su manera.

Siempre tenía cuestiones con los Dojos, pues era enemigo de ellos, y aquellos por far-



76

3
Pablo le inventaban cuestiones. 133

El hermano de don Cantaleiro, llamado don Pablo y su mujer hace poco, tenía fama de cuatrero, y hera hombre vivo tambien.

Una vez, don Pancho Loza y don Cruz, se proponen hacerle una broma.

Lo llaman y le dicen: Che Pablo, en tal parte está una vaca atada, ha di, carneala y sacas algunos fresas con cuero para que la asumas. Pero llevala a tu casa, allí vienen esta noche y convidá mujeres para farrear. Aceptó don Pablo y se fue y cuando calcularon que ya materia la vaca, mandaron por otro lado al dueño de la vaca, diciendole "Pablo te está carneando tal vaca en tal parte". Llevó dos testigos y haudá sorprendelo.

El otro se va con dos testigos, y llega

a' don
este y
afuro,
habia
chies.

El dueño
le dice
iba a
abatatar
Estos
y estable
sin pa
la mar
muerto
los Re
No hub
le regis
mada, f
hacer
Una m

mes. 133
 eiv, llamado
 ce poco, tenía
 hombre vivo
 y don Cruz,
 bruma.
 Che Pablo,
 atada, han
 mos presas,
 mos. Pero
 mos esta
 bara farrear.
 y cuando
 la vaca, mandan
 a, diciendole
 vaca en
 s y había
 , y llega

a' donde estaba, don Pablo, cuando ¹³⁴
 esta ya le había sacado con el
 apuro, una pierna con cuero y la
 había mandado a' su casa con sus
 chies.

El dueño de la vaca lo increpa y
 le dice que era un ladrón y que
 iba a' dar cuenta, y don Pablo sin
 abatarse le responde.

Estás loco hombre, si yo recién llego
 y estaba viendo esta vaca sin pierna,
 sin saber de quien es, por que le falta
 la marca. ¿Quién te la habrá
 muerto hijito!! Seguro que son
 los Rieus che.

No hubo disculpas, lo demandaron
 le registraron la casa y no encontraron
 nada, por ya tubo la precaución de
 hacer desaparecer la carne.

Una vez preso, nombra defensor a'

su hermano "Código Verde".

135

Pablo declaraba que la encontró así a la vaca, con dos manos y una puerca y en esto se aferraba su hermano para defenderlo.

Después de tanto discutir con el dueño de la vaca, el Comisario que era el finado Luis Cantigano le dice "Pero Cantalicio, claro que si le faltaba la puerca, era por que se la sacaron."

No lo dejó terminar y con la mayor firmeza responde:

"Diga el Comisario, acaso no hay también animales FILOMENOS?"
(quería decir filomenos)

Un coro de carcajados respondió a la salida. Y entraron los autores de la broma, a felicitarlo a "Código Verde" por su brillante defensa. Pagando la vaca por don Pablo.

Mostró

y no

leyes,

blanco

El a

juicio

un

cual

solu

y il

men

ferend

que a

estas

el ju

dole

el art

etc. lo

de la

"erte".
 me conté así
 y una
 aferraba su
 con el
 misano sus
 ano le dice
 si le faltaba
 la sacaron.
 con la
 de:
 no hay
LO MENOS,
 respondió a
 los autores
 de "Código
 refusa. pagando

Moncha, historia tiene don Cautalicio
 y no si si aún se dedicará a las
 leyes, vive al otro lado del río, por
 Chilecos, hace muchos años.

El apodo le vino de su a un
 principio no se le caía de los alforjos
 un Código de Tapos verdes, en el
 cual estudiaba, haciendo su un
 sobrios su tenía de lea los artículos
 y él los repetía hasta aprenderlos de
 memoria. tenía marcado con di-
 ferentes colores de tinta aquellos artículos
 que más frecuentemente tenía que
 citar y todo su orgullo era sacar en
 el juzgado y señalar el artículo dicién-
 dole al juez: Aquí tiene sus juez,
 el art Tal, que ampara a mi defendido
 etc. Como era ya conocido, los jueces lo tenían
 en la lengua. para su pelo el código.

Escuela N° 199 137
Horsquetas - Sgo del Estero

FOLKLORE

Conocimiento Populares

4ª Parte



Horsquetas, Agosto 1921

J. Camps
Directo

11

Escuela

Namada
de 56

A. K



o
u
Es
us
vi
el
C
Q
L
N
C
P
d

137

Estero

11

Horquetas

Escuela N.º 199. Sgo del Estero ¹³⁸

Director: Jesús Campos

Narrado por D.ª María de Ramírez
de 56 años

A. K



Creencias o supersticiones

de diverso orden, que se tienen en la región.

Es creencia muy antigua desde que tenemos uso de razón, de que cada uno de los vivientes tenemos una estrella en el cielo. y que esas estrellas se corren en el cielo y se apagan con personas que se van del mundo, es decir que se mueren.

No es bueno avisar cuando se ve correr una estrella, sino que, en silencio vamos hacer la señal de la cruz y decir "Dios te guie"

2.
Las manchas que en 13^{ta}
luna se ven creo yo que son
la Virgen Maria con el niño Jesus
que viajan en un burrito y San
Jose apie va adelante

El dia martes es peligroso para
emprender cualquier negocio o
viaje o cosa asi.

Por que dicen que en el año, hai
un dia martes desgraciado y se
corre el peligro de dar con ese
y entonces todo sale mal

Yo he de conocer un refran
que dice "Dia martes, no te
cases, ni te embarques"

Cuando hai un temporal de agua
que ya por largo, perjudica los
sembrados, para que despeje es bueno
hacer cruces de ceniza en el suelo, y
seguro que el sol alumbra.

en 13^a
que son
el número
de San
taute

deligroso para
negocio o

el año, hai
ociado y se
dar con ese
mal
reprim
s, no te
es"

poral de agua
adica los
teje lo bueno
el suelo, y
ombra.

Volcar sal, anuncia una
desgracia a la persona que lo
hace.